



SLOVENSKI STANDARD
SIST EN 60204-32:2000
01-december-2000

JUfbcghigfcYj '!'9`Y_f] bUcdfYa UgfcYj '!' &"XY. 'DcgYVbY'nU Hfj Y'nU
Xj][cj UbY'gfcY

Safety of machinery - Electrical equipment of machines -- Part 32: Requirements for hoisting machines

Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen -- Teil 32: Anforderungen für Hebezeuge

Sécurité des machines - Equipement électrique des machines -- Partie 32: Prescriptions pour les appareils de levage

STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)
<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/da496ada-df53-4e46-bcd3-2ab0968ce4f0/sist-en-60204-32-2000>

Ta slovenski standard je istoveten z: EN 60204-32:1998

ICS:

13.110	Varnost strojev	Safety of machinery
53.020.01	Dvigalne naprave na splošno	Lifting appliances in general

SIST EN 60204-32:2000 en

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60204-32:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/da496ada-df53-4e46-bcd3-2ab0968ce4f0/sist-en-60204-32-2000>

EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM

EN 60204-32

October 1998

ICS 29.020; 53.020.01

Descriptors: Electrical equipment, hoisting machine, control and operation, tests, definitions, rules for electrical safety

English version

**Safety of machinery - Electrical equipment of machines
Part 32: Requirements for hoisting machines
(IEC 60204-32:1998)**

Sécurité des machines - Equipement
électrique des machines
Partie 32: Prescriptions pour les
appareils de levage
(CEI 60204-32:1998)

Sicherheit von Maschinen - Elektrische
Ausrüstung von Maschinen
Teil 32: Anforderungen für Hebezeuge
(IEC 60204-32:1998)

This European Standard was approved by CENELEC on 1998-10-01. CENELEC members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration.

Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CENELEC member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CENELEC member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CENELEC members are the national electrotechnical committees of Austria, Belgium, Czech Republic, Denmark, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

[SIST EN 60204-32:2000](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/da496ada-df53-4e46-bcd3-2ab0968ce4f0/sist-en-60204-32-2000)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/da496ada-df53-4e46-bcd3-2ab0968ce4f0/sist-en-60204-32-2000>

CENELEC

European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung

Central Secretariat: rue de Stassart 35, B - 1050 Brussels

Foreword

The text of document 44/228/FDIS, future edition 1 of IEC 60204-32, prepared by IEC TC 44, Safety of machinery - Electrotechnical aspects, in co-operation with IEC TC 64, Electrical installations of buildings, was submitted to the IEC-CENELEC parallel vote and was approved by CENELEC as EN 60204-32 on 1998-10-01.

The following dates were fixed:

- latest date by which the EN has to be implemented
at national level by publication of an identical
national standard or by endorsement (dop) 1999-07-01
- latest date by which the national standards conflicting
with the EN have to be withdrawn (dow) 2001-07-01

Annexes designated "normative" are part of the body of the standard.
Annexes designated "informative" are given for information only.
In this standard, annex ZA is normative and annexes A, B, C and D are informative.
Annex ZA has been added by CENELEC.

Endorsement notice

The text of the International Standard IEC 60204-32:1998 was approved by CENELEC as a European Standard without any modification.

In the official version, for annex D, Bibliography, the following note has to be added for the standard indicated:

IEC 60870-5-1 NOTE: Harmonized as EN 60870-5-1:1993 (not modified).

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60204-32:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/da496ada-df53-4e46-bcd3-2ab0968ce4f0/sist-en-60204-32-2000>



Annex ZA (normative)**Normative references to international publications
with their corresponding European publications**

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies (including amendments).

NOTE: When an international publication has been modified by common modifications, indicated by (mod), the relevant EN/HD applies.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60034-1 (mod)	1996	Rotating electrical machines Part 1: Rating and performance	EN 60034-1	1998
IEC 60034-5	1991 ¹⁾	Part 5: Classification of degrees of protection provided by enclosures of rotating electrical machines (IP code)	-	-
IEC 60034-11	1978	Part 11: Built-in thermal protection	-	-
IEC 60050(191)	1990	International Electrotechnical Vocabulary (IEV) Chapter 191: Dependability and quality of service	-	-
IEC 60050(441)	1984	Chapter 441: Switchgear, controlgear and fuses	-	-
IEC 60050(826)	1982	Chapter 826: Electrical installations of buildings	HD 384.2 S1	1986
IEC 60072-1	1991	Dimensions and output series for rotating electrical machines Part 1: Frame numbers 56 to 400 and flange numbers 55 to 1080	-	-
IEC 60072-2	1990	Part 2: Frame numbers 355 to 1000 and flange numbers 1180 to 2360	-	-
IEC 60073	1996	Basic and safety principles for man-machine interface, marking and identification Coding principles for indication devices and actuators	EN 60073	1996
IEC 60076-5 (mod)	1976	Power transformers Part 5: Ability to withstand short-circuit	HD 398.5 S1	1983

1) IEC 60034-5:1981, mod. is harmonized as EN 60034-5:1986.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60146	series	General requirements and line commutated convertors	EN 60146	series
IEC 60309-1 (mod)	1988	Plugs, socket-outlets and couplers for industrial purposes	EN 60309-1 ²⁾	1992
+ corr. March	1992	Part 1: General requirements		
IEC 60332-1	1993	Tests on electric cables under fire conditions Part 1: Test on a single vertical insulated wire or cable	-	-
IEC 60364-3 (mod)	1993	Electrical installations of buildings Part 3: Assessment of general characteristics	HD 384.3 S2	1995
IEC 60364-4-41 (mod)	1992	Part 4: Protection for safety Chapter 41: Protection against electric shock	HD 384.4.41 S2	1996
IEC 60364-4-46 (mod)	1981	Part 4: Protection for safety Chapter 46: Isolation and switching	HD 384.4.46 S1	1987
IEC 60364-4-47 (mod)	1981	Part 4: Protection for safety Chapter 47: Application of protective measures for safety - Section 470: General Section 471: Measures of protection against electric shock	HD 384.4.47 S2 ³⁾	1995
IEC 60364-4-473 (mod)	1977	Part 4: Protection for safety Chapter 47: Application of protective measures for safety Section 473: Measures of protection against overcurrent	HD 384.4.473 S1	1980
IEC 60364-4-481 (mod)	1993	Part 4: Protection for safety Chapter 48: Choice of protective measures as a function of external influences Section 481: Selection of measures for protection against electric shock in relation to external influences		-
IEC 60364-5-54 (mod)	1980	Part 5: Selection and erection of electrical equipment -- Chapter 54: Earthing arrangements and protective conductors	HD 384.5.54 S1	1988
IEC 60364-5-523 (mod)	1983	Part 5: Selection and erection of electrical equipment -- Chapter 52: Wiring systems Section 523: Current-carrying capacities	HD 384.5.523 S1	1991

2) EN 60309-1 is superseded by EN 60309-1:1997, which is based on IEC 60309-1:1997.

3) HD 384.4.47 S2 includes A1:1993 to IEC 60364-4-47.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60364-6-61 (mod)	1986	Part 6: Verification Chapter 61: Initial verification	HD 384.6.61 S1	1992
IEC 60417-2	1998	Graphical symbols for use on equipment Part 2: Symbol originals	-	-
IEC 60439-1 + corr. December	1992 1993	Low-voltage switchgear and controlgear assemblies Part 1: Type-tested and partially type-tested assemblies	EN 60439-1 + corr. August + corr. December + A11	1994 1997 1997 1996
IEC 60445	1988	Identification of equipment terminals and of terminations of certain designated conductors, including general rules for an alphanumeric system	EN 60445	1990
IEC 60446	1989 ⁴⁾	Identification of conductors by colours or numerals	-	-
IEC 60447	1993	Man-machine interface (MMI) - Actuating principles	EN 60447	1993
IEC 60529	1989	Degrees of protection provided by enclosures (IP Code)	EN 60529 + corr. May	1991 1993
IEC 60536	1976	Classification of electrical and electronic equipment with regard to protection against electric shock	HD 366 S1	1977
IEC 60617	series	Graphical symbols for diagrams	EN 60617	series
IEC 60621-3	1979	Electrical installations for outdoor sites under heavy conditions (including open- cast mines and quarries) Part 3: General requirements for equipment and ancillaries	-	-
IEC 60664-1 (mod)	1992	Insulation coordination for equipment within low-voltage systems Part 1: Principles, requirements and tests	HD 625.1 S1 + corr. November	1996 1996
IEC 60742 (mod)	1983	Isolating transformers and safety isolating transformers Requirements	EN 60742 ⁵⁾	1995
IEC 60757	1983	Code for designation of colours	HD 457 S1	1985
IEC 60947-2	1995	Low-voltage switchgear and controlgear Part 2: Circuit-breakers	EN 60947-2 + corr. June	1996 1997

4) IEC 60446:1973 is harmonized as HD 324 S1:1997.

5) EN 60742 includes A1:1992 to IEC 60742.

<u>Publication</u>	<u>Year</u>	<u>Title</u>	<u>EN/HD</u>	<u>Year</u>
IEC 60947-3 (mod) + corr. December	1990 1991	Part 3: Switches, disconnectors, switch-disconnectors and fuse-combination units	EN 60947-3 + corr. June	1992 1997
IEC 60947-4-1	1990	Part 4: Contactors and motor-starters Section 1: Electromechanical contactors and motor-starters	EN 60947-4-1 + corr. June	1992 1997
IEC 60947-5-1	1997	Part 5-1: Control circuit devices and switching elements - Electromechanical control circuit devices	EN 60947-5-1 + A11	1997 1997
IEC 60947-7-1	1989	Part 7: Ancillary equipment Section 1: Terminal blocks for copper conductors	EN 60947-7-1 + corr. June + A11	1991 1997 1997
IEC 61082-1	1991	Preparation of documents used in electrotechnology Part 1: General requirements	EN 61082-1	1993
IEC 61082-2	1993	Part 2: Function-oriented diagrams	EN 61082-2	1994
IEC 61082-3	1993	Part 3: Connection diagrams, tables and lists	EN 61082-3	1994
IEC 61082-4	1996	Part 4: Location and installation documents	EN 61082-4	1996
IEC 61131-1	1992	Programmable controllers Part 1: General information	EN 61131-1	1994
IEC 61131-2	1992	Part 2: Equipment requirements and tests	EN 61131-2 + A11 + corr. December	1994 1996 1997
IEC 61346-1	1996	Industrial systems, installations and equipment and industrial products Structuring principles and reference designations Part 1: Basic rules	EN 61346-1	1996
ISO 3864	1984	Safety colours and safety signs	-	-
ISO 7000	1989	Graphical symbols for use on equipment Index and synopsis	-	-
ISO/TR 12100-1	1992	Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design Part 1: Basic terminology, methodology	-	-
ISO 13852	1996	Safety of machinery - Safety distances to prevent danger zones being reached by the upper limbs	-	-

iteh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60204-32:2000

<http://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist-en-60204-32-2000/iso-7000-1989>

**NORME
INTERNATIONALE
INTERNATIONAL
STANDARD**

**CEI
IEC**

60204-32

Première édition
First edition
1998-08

**Sécurité des machines –
Équipement électrique des machines –**

**Partie 32:
Prescriptions pour les appareils de levage**

**Safety of machinery –
Electrical equipment of machines –**

**Part 32:
Requirements for hoisting machines**

**iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)**

© IEC 1998 Droits de reproduction réservés — Copyright - all rights reserved

SIST EN 60204-32:2000

Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher.

International Electrotechnical Commission
Telefax: +41 22 919 0300

3, rue de Varembe Geneva, Switzerland
e-mail: inmail@iec.ch IEC web site <http://www.iec.ch>



Commission Electrotechnique Internationale
International Electrotechnical Commission
Международная Электротехническая Комиссия

CODE PRIX
PRICE CODE **XE**

Pour prix, voir catalogue en vigueur
For price, see current catalogue

CONTENTS

	Page
FOREWORD	11
INTRODUCTION	15
Clause	
1 Scope	21
2 Normative references	23
3 Definitions	29
4 General requirements	43
4.1 General considerations	43
4.2 Selection of equipment	45
4.3 Electrical supply	45
4.4 Physical environment and operating conditions	49
4.5 Transportation and storage	53
4.6 Provisions for handling	53
4.7 Installation and operation	53
5 Incoming supply conductor terminations and devices for disconnecting and switching off ..	53
5.1 Incoming supply conductor terminations	53
5.2 Terminal for connection to the external protective earthing system	55
5.3 Supply disconnecting (isolating) and switching devices	55
5.4 Devices for switching off for prevention of unexpected start-up	69
5.5 Devices for disconnecting electrical equipment	69
5.6 Protection against unauthorized, inadvertent and/or mistaken connection	71
6 Protection against electric shock	71
6.1 General	71
6.2 Protection against direct contact	71
6.3 Protection against indirect contact	75
6.4 Protection by the use of PELV	79
7 Protection of equipment	81
7.1 General	81
7.2 Overcurrent protection	81
7.3 Overload protection of motors	85
7.4 Abnormal temperature protection	87
7.5 Protection against supply interruption or voltage reduction and subsequent restoration	87
7.6 Motor overspeed protection	87
7.7 Earth fault/residual current protection	89
7.8 Phase sequence protection	89
7.9 Protection against overvoltages due to lightning and to switching surges	89

Clause	Page
8 Equipotential bonding	89
8.1 General	89
8.2 Protective bonding circuit	89
8.3 Bonding for operational purposes	97
9 Control circuits and control functions	99
9.1 Control circuits	99
9.2 Control functions	101
9.3 Protective interlocks	113
9.4 Control functions in the event of failure	115
9.5 Safety-related control circuits	119
10 Operator interface and hoisting machine mounted control devices	119
10.1 General	119
10.2 Push-buttons	121
10.3 Indicator lights and displays	125
10.4 Illuminated push-buttons	127
10.5 Rotary control devices	127
10.6 Start devices	127
10.7 Devices for emergency stop and/or emergency switching off	129
10.8 Displays	131
11 Electronic equipment	131
11.1 General	131
11.2 Basic requirements	131
11.3 Programmable equipment	131
12 Controlgear: location, mounting, and enclosures	133
12.1 General requirements	133
12.2 Location and mounting	133
12.3 Degrees of protection	135
12.4 Enclosures, doors and openings	137
12.5 Access to controlgear	139
13 Conductors and cables	141
13.1 General requirements	141
13.2 Conductors	141
13.3 Insulation	143
13.4 Current-carrying capacity in normal service	143
13.5 Voltage drop	145
13.6 Minimum cross-sectional area	145
13.7 Flexible cables	147
13.8 Collector wires, collector bars and slip-ring assemblies	149

Clause	Page
14 Wiring practices	157
14.1 Connections and routing.....	157
14.2 Identification of conductors.....	159
14.3 Wiring inside enclosures	161
14.4 Wiring outside enclosures	163
14.5 Ducts, connection boxes and other boxes.....	167
15 Electric motors and associated equipment.....	171
15.1 General requirements.....	171
15.2 Motor enclosures	173
15.3 Motor dimensions.....	173
15.4 Motor mounting and compartments.....	173
15.5 Criteria for motor selection	173
15.6 Protective devices for mechanical brakes	175
15.7 Electrically operated mechanical brakes	175
16 Accessories and lighting.....	175
16.1 Accessories	175
16.2 Local lighting on the hoisting machine and for the equipment.....	175
17 Marking, warning signs and reference designations	177
17.1 General.....	177
17.2 Warning signs.....	179
17.3 Functional identification.....	179
17.4 Marking of control equipment	179
17.5 Reference designations.....	181
18 Technical documentation.....	181
18.1 General.....	181
18.2 Information to be provided.....	181
18.3 Requirements applicable to all documentation	183
18.4 Basic information	183
18.5 Installation diagram.....	183
18.6 Block (system) diagrams and function diagrams	185
18.7 Circuit diagrams.....	185
18.8 Operating manual.....	187
18.9 Maintenance manual	187
18.10 Parts list.....	187
19 Testing and verification	187
19.1 General.....	187
19.2 Continuity of the protective bonding circuit.....	189
19.3 Insulation resistance tests	189
19.4 Functional tests.....	189
19.5 Retesting	189

	Page
Tables	
Table 1 – Minimum cross-sectional area of the external protective copper conductor.....	55
Table 2 – Colour-coding for push-button actuators and their meanings	123
Table 3 – Colours for indicator lights and their meanings with respect to the condition of the hoisting machine.....	127
Table 4 – Maximum allowable conductor temperatures under normal and short-circuit conditions	141
Table 5 – Current carrying capacity (I_z) of PVC insulated copper conductors or cables under steady state conditions in an ambient air temperature of 40 °C for different methods of installation	145
Table 6 – Minimum cross-sectional areas of copper conductors	147
Table 7 – Derating factors for cables wound on drums	149
Table 8 – Minimum permitted bending radii for the forced guiding of flexible cables.....	165
Table 9 – Verification of continuity of the protective bonding circuit	189
Figures	
Figure 1 – Block diagram of combined working cranes in a typical material handling system in a seaport	17
Figure 2 – Block diagram of a typical crane and its associated electrical equipment.....	19
Figure 3 – Examples of electrical supply systems.....	59
Figure 4 – Example of equipotential bonding for electrical equipment of a hoisting machine	91
Figure 5 – Limits of arm's reach.....	153
Annexes	
Annex A – Inquiry form for the electrical equipment of machines	191
Annex B – Current-carrying capacity and overcurrent protection of conductors and cables in the electrical equipment of machines.....	197
Annex C – Explanation of emergency operation functions.....	207
Annex D – Bibliography.....	209
Index.....	211

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60204-32:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/da496ada-df53-4e46-bcd3-2ab0968ce4f0/sist-en-60204-32-2000>

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

—
**SAFETY OF MACHINERY –
 ELECTRICAL EQUIPMENT OF MACHINES –**

Part 32: Requirements for hoisting machines

FOREWORD

- 1) The IEC (International Electrotechnical Commission) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of the IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, the IEC publishes International Standards. Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. The IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of the IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested National Committees.
- 3) The documents produced have the form of recommendations for international use and are published in the form of standards, technical reports or guides and they are accepted by the National Committees in that sense.
- 4) In order to promote international unification, IEC National Committees undertake to apply IEC International Standards transparently to the maximum extent possible in their national and regional standards. Any divergence between the IEC Standard and the corresponding national or regional standard shall be clearly indicated in the latter.
- 5) The IEC provides no marking procedure to indicate its approval and cannot be rendered responsible for any equipment declared to be in conformity with one of its standards.
- 6) Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this International Standard may be the subject of patent rights. The IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

International Standard IEC 60204-32 has been prepared by IEC technical committee 44: Safety of machinery – Electrotechnical aspects, in co-operation with IEC technical committee 64: Electrical installations of buildings.

This edition incorporates material from the fourth edition of IEC 60204-1.

(standards.iteh.ai)

The text of this standard is based on the following documents:

SIST EN 60204-32:2000	
FDIS	Report on voting
44/228/FDIS	44/235/RVD

Full information on the voting for the approval of this standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

Annexes A, B, C and D are informative.

The following differences exist in some countries:

- 4.3.1: The voltage characteristics of electricity supplied by public distribution systems are given in EN 50160:1994, *Voltage characteristics of electricity supplied by public distribution systems* (Europe);
- 7.2.3: Disconnection of the neutral conductor is mandatory in a TN-S system (France);
- 10.7.2: The use of non-latching emergency stop devices in conjunction with separate reset devices is considered acceptable practice (USA);
- 13.6, table 6: Cross-sectional area is specified according to American Wire Gauge (AWG) (USA);
- 14.2.2: For the protective conductor, the colour identification GREEN (with or without YELLOW stripes) is used as equivalent to the bicolour combination GREEN-AND-YELLOW (USA and Canada);
- 14.2.3: The colour identification WHITE or NATURAL GREY is used for earthed neutral conductors instead of the colour identification LIGHT BLUE (USA and Canada);
- 14.2.4: The colour YELLOW is used instead of ORANGE for that purpose (USA).

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

SIST EN 60204-32:2000

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/da496ada-df53-4e46-bcd3-2ab0968ce4f0/sist-en-60204-32-2000>